

procesa d[el] stik[á] var rasties gaisa burbuji un stikla biezums var b[ot]t nevien[á]ds. Tas ir j[au]zterv k[á] dabiskas roku darba sekas, un tas pie[š]k[ir] ar m-uli izp[ost]am stiklam t[á] raksturu un organisko izskatu. Ar muti izp[ost]u stik-
lu vienm[er] t[ri]st, kam[er] tas ir auksts.

LTU - Bendroji prie[š]l[au]da: Dulk[em]s valyti naudokite mink[š]t[á] ir sausu [š]luos-
t[ę], o riebalams ar pana[si]oms d[em]ems [š]alinti – mink[š]t[á] ir dr[eg]n[á] [š]luos-
t[ę]. Niekada nenaudokite joki[us] plovikliu ar cheminii reagentu. Nejunkite lemp-
os, kol nei[š]garavo visas vanduo. Konkre[ti]ai burna p[ost]am stikliui. Burna
p[ost]as stiklas formuojamas rankiniu b[od]u. Kadangi tai unikalus procesas,
stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali b[ot]i nevieno-
das. Tai tur[et]yti b[ot]i laikoma nat[ur]alia rankiniu proceso pasekme, del kuro-
s burna p[ost]as stiklas i[ra]ja charakteri ir organisk[á] i[š]vaizd[á]. Burna p[ost]a
stikl[á] visada valykite, kai jis yra atv[er]tes.

SVK - Všeobecn[á] udr[ed]ba: Na ut[er]anie prachu pou[ž]ite m[á]kk[ú], such[ú] ha-
ndri[ck]u a na jemn[é] odstr[an]enie masn[ot]ny alebo podobn[ých] [š]kv[yn] m[á]kk[ú],
vlhki handri[ck]u. Nikdy nepou[ž]ivate ak[é]nk[ol]vek [š]istiac[ie] prostriedky alebo
chemick[é] [š]mid[á]. Nezapinajte lampu sk[ot]r, ako sa v[š]etka voda vypar[í]. [S]p-
eci[á]lne pre f[ú]kan[é] sklo: F[ú]kan[é] sklo sa formuje ru[ko]ne. Kv[ul]i tomuto jedin-
echn[é]mu procesu m[oz]u v skle vznikn[ut] vzduchov[é] bubliny a z[á]roveň sa
m[oz]e l[á]t hrub[á] skla. Toto treba v[im]nať ako prirodzen[ý] d[os]ledok ru[ko]n[é]-
ho procesu a pr[á]ve to dod[á]va f[ú]kan[é]mu sklu jeho charakter a organick[ý]
vzhl[ad]. F[ú]kan[é] sklo v[ždy] [š]istite, keď je sklo studen[é].

HUN - [A]ltalános [á]ltal[meg]v[er]s: Haszn[al]jon puha, sz[ar]az t[ort]okend[ot] a p-
ortaitalishoz, [e]s puha, nedves t[ort]okend[ot] pedig a sz[ir] [e]s haszn[al]ni fotok
[ot]avos [e]t[av]olt[as]ához. Soha ne használjon tiszt[ít]ószert vagy vegyszert.
Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolg[ott]. Kifejezetten
sz[á]jja[ra] f[ú]jt [ú]vegekhez: A sz[á]jja[ra] f[ú]jt [ú]vegeket kézzel alak[ít]ják ki. Az egyedi
megmunk[ás]b[ol] ad[ód]tan legb[ur]b[er]ek[et] lehetnek az [ú]vegen, [e]s az [ú]veg
vastags[á]ga is változ[hat] lehet. Ez a kézi elj[á]r[ás] természetes velejár[ója], [e]s ez
adja a sz[á]jja[ra] f[ú]jt [ú]veg karakterét [e]s egyedi megjelenését. A sz[á]jja[ra] f[ú]jt [ú]-
veget mindig hidegen tiszt[ít]a.

ROM - [I]ntreținere general[ă]: Utilizați o lavet[ă] moale și uscat[ă] pentru cur[ă]ț-
area prafului și o lavet[ă] moale și umez[ă] pentru a îndep[ar]ta u[ș]or gr[ă]simea
sau petele similare. Nu utilizați niciodat[ă] detergenți sau reactivi chimici.
Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporat[ă] toat[ă] apa. Special pentru stic-
le suflate. Sticla suflat[ă] este format[ă] manual. Din cauz[ă] acestui proces u-
nic, se pot forma bule de aer în sticl[ă], iar grosimea acesteia poate varia.
Acest lucru trebuie privit ca o consecin[ă] natural[ă] a procesului manual și
este ceea ce confer[ă] caracter și aspect organic sticlei suflate. Cur[ă]țați int-
odeana sticla suflat[ă] atunci c[â]nd aceasta se răcește.

CZE - B[é]zn[á] udr[ed]ba. K otr[á]n[í] prachu pou[ž]ijte m[é]kký such[ý] had[í]k a k je-
m[é]rn[é]mu odstr[an]ění masn[ot]y nebo podobn[ých] skv[yn] m[é]kký navlh[č]en[ý] ha-
d[í]k. Nikdy nepou[ž]ívejte jak[é]koli [š]istící prostředky nebo chemick[á] [š]mid[á].
Nezapínajte lampu, dokud se v[š]echna voda neodpa[ř]í. Speci[á]ln[é] pro fouk-
an[é] sklo: Foukan[é] sklo se vyráb[í] ru[ko]n[é]. Kv[ul]i tomuto jedine[č]nému proce-
su se mohou ve skle objevit vzduchov[é] bubliny a m[oz]e se tak[é] l[á]t tlou[š]-
tka skla. To je třeba chápat jako p[ri]rozen[ý] d[os]ledok ru[ko]n[é]ho procesu a p[ri]-
[á]v[é] to dod[á]vá foukan[é]mu sklu jeho charakter a organick[ý] vzhled. Foukan-
é sklo v[ždy] [š]istíte, když je sklo studen[é].

SVN - Splošno vzdr[ez]evanje. Za brisanje prahu uporabite mehko, suho k[ri]-
po ter mehko, vlažno k[ri]po, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma-
deže. Nikoli ne uporabljate detergentov ali kemičnih reagentov. Ne pri[ž]ig-
ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo:
Ustno pihamo steklo se oblikuje ru[ko]no. Zaradi tega edinstvenega procesa
lahko v steklu nastane mehko[š]i zrak, prav tako pa se debelina stekla
lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ru[ko]nega postop-
ka in je tisto, kar daje ustno pihamemu steklu njegov zna[č]aj in organski
videz. Ustno pihamo steklo vedno [š]istite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το
[š]καθάρισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απολάιμπος ή
παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά
αποβροσάκια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξομισθεί όλο το νερό που χ-
ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φυσικό γυαλί: Το φυσ[ic]-
τό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας,
μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του
γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρείται ως φυσικό επακό-
λουθο της χειρωνακτικής διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυ-
αλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυ-
σικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

nordlux®

www.nordlux.com

Nordlux AG · Ostre Hemnegade 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Installationanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

TUR - Genel bakim: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya
benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın.
Asla herhangi bir deterjan veya kimyasal reaksiyi kullanmayın. Suyun
lanmanı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle iftirme cam
için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda
hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterirler.
Bu, manuel işlemin doğai bir sonucu olarak görülmeli ve ağzıdan
üflemeli cama karakterini ve organik görünümünü veren şeydir. Üfleme
camları daima soğukken temizleyin

BGR - Обща поддр[ъ]жка: Използвайте мека, суха кърпа за почи-
стване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно
мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи
препарати или химически реагенти. Не включвайте лампата, пред-
ди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло:
Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц-
ес в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото
може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по-
следicia от ръчния процес и е това, което придава на издуханото
стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте из-
духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krp[un]u,
a za nežno uklanjanje masnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu
krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagense. Nem-
ojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano
staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa
moguća je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla.
Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan-
om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hl-
adno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тряп-
кой. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мяг-
кую влажную ткань. Не используйте мощные средства или хими-
ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис-
парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек-
ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального про-
цесса а стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекл-
а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест-
ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п-
ридает данному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай-
те выдувное стекло только в холодном виде.

دیسٹنساوار ارباب یلجا جبیل فقاصی فوعان شرایق ذیقیق دیجیتسا؛ فاعیلا اقرا یسیرلا
فوعون عیو (فوقیوم فوعرد 50 زیلوق) رفانف نام یف فذلیعبو فوعان شرایق ذیقیق
انسا دیجیتسیت آل حیاض ام او مو جیرلا یعب فذاز آل ذلت عیو عظیم فام عی
حایبیسیرلا آل یجیت آل ندایم یفم وا فطش فک فام یف فایق یو جیت یو ذلت فذ فظوظیل
فوقیلا عیو عیو فایجیت فوعی آل

عینلاب لکشیلجا چایزلا لکشیت ی: برجا عینلاب لکشیلجا چایزلاب صراع
یف فاولا شایق فذ عیونت فذ، فذیر فذل فو لعیلجا فذ سیرسیرس فو یو ی رجا
فولم عیول فو یعیبط فو جیتن لکل فذ عیو. چایزلا لکشیل فذ عیو فذ الله، فو یو
فذیر فذل صیرصیرح رجا عینلاب لکشیلجا چایزلا عیو ام یو. فذیر فذل
یسیرسیرلا فوظو
فذر ام یو رجا عینلاب لکشیلجا چایزلا فسیظنت فذ عیو فذیر صیرح